

COURS DE FRANÇAIS GRATUITS

FREE FRENCH CLASSES

CURSOS DE FRANCÉS GRATUITOS



Association Française en Jeu

Renens - Ouest lausannois

Rapport d'activités 2009



Rue de l'Avenir 6, 1020 Renens - ouest@francaisenjeu.ch
Tél. 021 635 19 62 le lundi de 14h à 17h

KURSI I GJUHËS FRENGE FALAS

KURS FRANCUSKOG BESPLATAN

BEDAVA FRANSIZÇA KURSU

CURSO DE FRANCÊS GRÁTIS

Introduction

Dans notre Rapport d'Activités 2008 nous annonçons plusieurs projets : Cours «Apprendre l'école» en lien avec l'APE 1020; cours pour le personnel des EMS organisé par la commune de Renens; mise sur pied du système d'évaluation à l'inscription.

Tous ces projets se sont matérialisés avec succès au cours de l'année et sont reconduits en 2010. D'autres ont vu le jour au cours de l'année.

La demande pour nos cours continue de croître ainsi que le montrent les statistiques ci-après et dans la partie commune à toute l'association.

La sensibilité des autorités à tous les niveaux envers notre travail augmente également. Toutes les communes de la région ont à cœur de faire connaître notre association aux habitants immigrés de la région.

Remerciements

Nous sommes heureux et fiers de détailler ici le bilan d'une année faste, mais n'oublions pas toutes celles et ceux qui nous font confiance et contribuent à ce succès:

Les autorités et le personnel des communes de Bussigny-près-Lausanne, Chavannes-près-Renens, Crissier, Ecublens, Prilly, Renens, Saint-Sulpice et Villars-Sainte-Croix.

Le Canton de Vaud, le Centre Social Régional, le Centre Médico Social de Renens ainsi que les établissements scolaires de la région.

Le Centre Social Protestant, la Coopérative de la Maison du Peuple de Renens, Femmes Solidaires Sans Frontières, Franc-Parler, Globivres, Lire et Ecrire, la Mission Catholique Italienne de Renens et la Loterie Romande.

Et surtout les participants à nos cours qui après avoir choisi ce pays pour construire leur avenir nous font l'honneur de partager leurs espoirs avec nous.



Calendrier

- Janvier Démarrage de l'évaluation lors des inscriptions. Camille Barras, Béatrice Bertho et Gabrielle Popaj font passer les tests aux personnes qui veulent suivre nos cours.
Ruth Jordan commence un cours débutants le vendredi matin.
Christine Hongler commence le cours EMS.
- Mars André Pouly ouvre notre premier cours «avancés». Au bout de quelques séances enseignant et apprenants décident de passer à 2 leçons par semaine.
Gian Luca Ferrini cesse son enseignement, malheureusement nous n'aurons personne pour le remplacer en 2009.
- Avril Monique Magliocco commence le Cours Apprendre l'école, Claire Busch l'Appui ABC.
- Juin Stands à FestimiXX à Renens, à la Fête interculturelle à Ecublens, à Vivre Ensemble à Bussigny.
- Septembre Diana Castelli reprend le cours de Magali Monnier à Ecublens. Magali Monnier est partie ouvrir une bibliothèque au Mali...
Fabrice Lucas à Chavannes remplace Lucile Ducarroz qui étudie maintenant à Fribourg.
Gabrielle Popaj sert le Café conversation.
Magdi Bedwani commence à enseigner en tandem avec Germaine Muller à Bussigny.
- Décembre Jacques Studer cesse son enseignement. Son cours est repris par Magdi Bedwani.



Atelier ABC : appui lecture/écriture débuté en février 2009

Description d'une leçon par Claire Busch, formatrice:

On reprend un texte déjà abordé la semaine passée. Oralement tout d'abord, le contenu du texte est résumé à l'intention d'une apprenante absente la dernière fois. Il s'agit d'un dialogue entre deux personnes, qui dans leur échange parlent d'une troisième personne.

Ensuite le texte est lu par deux, en dialoguant.

Les cinq apprenantes du groupe sont en Suisse depuis longtemps (entre 12 et 25 ans) elles ont toutes une certaine connaissance du français parlé qui leur permet en général de comprendre le sens de la phrase une fois que les mots sont déchiffrés et reconnus.

Certains mots du texte sont repris ensuite dans un exercice de discrimination visuelle (reconnaître un mot-témoin dans une liste et le souligner) Un autre exercice « à trous » vise aussi à reconnaître ces mêmes mots dans des phrases et à les compléter en écrivant les lettres qui manquent.

Les apprenantes de l'atelier ABC sont très désireuses de faire de l'écrit : quatre n'ont jamais été scolarisées dans leur enfance, une apprenante a appris l'écriture en tigrigna. Elles ont toutefois appris en Suisse et de diverses manières certains rudiments du langage écrit.

Dans une prochaine leçon, nous pourrions reprendre le classement des mots par ordre alphabétique. Un travail sur l'alphabet nous a amenées, en début d'année, à compulser l'annuaire téléphonique et faire une première approche du dictionnaire.

Au cours de l'année dernière, nous avons privilégié l'étude des sons pour l'apprentissage de la lecture. On y revient aussi régulièrement.

Cours EMS à Renens 2009

Ce cours, organisé dans le cadre du projet Label Intégration mis en place par la Ville de Renens, a notamment pour objectif de renforcer les compétences langagières dans les entreprises de la Commune pour améliorer l'intégration de leurs employés.

Ce cours a réuni 10 employées d'établissements médico-sociaux de Renens de janvier à fin juin 2009, soit 20 leçons de 3 heures chacune. Les objectifs étaient entre autres d'approfondir et s'appropriier le vocabulaire et les structures utiles pour pouvoir s'exprimer de manière professionnelle, à l'oral et à l'écrit, dans

les situations courantes de la fonction de l'employé dans l'EMS; mais aussi de rédiger de manière compréhensible des documents écrits plus exigeants (rapports, bilans, lettres...).

L'enseignante a donc fourni un vocabulaire utile à l'activité professionnelle des employées. Elle a aussi proposé des lectures sur des sujets de santé générale, et plus principalement sur le vieillissement, les pathologies de l'âge avancé, la fin de vie, etc. Elle a également répondu à une forte demande concernant des sujets grammaticaux précis (accents, ponctuation, etc.).

En conclusion, le retour de tous les partenaires (Commune, EMS, employées, formatrice) sur cette expérience est extrêmement positif, et le cours est à nouveau proposé en 2010.

Les Cafés Conversation?

Témoignage de Gabrielle Popaj-Rochat, formatrice

Apprendre ensemble ! S'exprimer ! Chacun à son rythme ... selon ses propres besoins. Parler le français en toute liberté. Echanger des points de vue, des idées... S'enrichir de l'expérience des autres. Améliorer son français parlé et écrit.

Aux Cafés Conversation? Tout devient possible! Il suffit pour cela de se présenter avec dans son bagage: calepin et stylo.

A la clef: boire une tasse de thé ou de café.

De juillet à septembre les Cafés Conversation ont démarré gentiment avec 1 puis 2 ... puis 6 personnes. D'octobre à la fin de l'année, une quinzaine de personnes ont participé.

Nous avons, dans la bonne humeur, mis en route les activités suivantes :

- simulation de coups de fil chez le médecin
- la maison de la cave aux galetas
- comment apprécier l'eau sous toutes ses formes
- recyclage des déchets, notre responsabilité
- lectures de poèmes (état d'âme et voyages)
- discussions autour du sens de textes préalablement lus et expliqués
- présentation en 10 minutes de son pays d'origine
- lectures de contes
- comment composer et mettre en page un courrier officiel
- apprentissage d'un chant + chacun chante un chant de son pays
- mots croisés en partage

- comment utiliser des dictons à bon escient !
- un peu de civisme ... (préparation, demande de nationalité suisse)
- et bien d'autres choses...

Il s'agit là d'une série d'activités qui ont pu être réalisées avec plus ou moins de succès... les apprenants n'étant pas toujours disposés ou en disponibilité (travail, famille, santé).

En tant qu'animatrice des Cafés Conversation, je veux remercier chacun-e pour ce qu'il a su apporter. Personnellement, j'ai eu un réel plaisir à accueillir les apprenant-e-s tout au long de ces 6 mois écoulés. Ce fut un enrichissement pour moi de rencontrer des personnes de tous horizons !

Qui sommes-nous?

En 2009 les personnes suivantes ont participé à la vie de notre région:

Véronique Bauler; Camille Barras; Magdi Bedwani; Béatrice Bertho; Farideh Bornak; Claire Busch; Diana Castelli; Marie-Christine Chatagny; Chantal Dind; Lucile Ducarroz; Francine Eimann; Françoise Favre; Gian Luca Ferrini; Irène Frei Premet; Charles Furtwängler; Anne Gerber; Ruth Jordan; Fabrice Lucas; Monique Magliocco; Magali Monnier; Germaine Muller; André Pouly; Gabrielle Popaj; Michèle Rivera; Jacques Studer.



Une partie de nos enseignants

On parle de nous

Une chose est de travailler pour une bonne cause, une autre est que ça se sache... Le bouche à oreille, l'information des services communaux suffisent généralement à informer notre public cible. Aussi orientons-nous notre intervention publique vers la recherche de bénévoles.



(Le Coin de l'intégration)

Le meilleur français?

C'est celui qu'on partage



Français en Jeu cherche des bénévoles pour développer ses activités d'enseignement du français à des adultes immigrés.

Avec l'appui des communes de la région, du Canton et de la Confédération, Français en Jeu organise des cours à Renens depuis 1992: 15 cours hebdomadaires, un cours semi-intensif, un cours « Apprendre l'école » en lien avec l'APE 1020 et un cours au personnel des EMS.

Mais les besoins sont toujours plus grands. C'est pourquoi l'association recherche des bénévoles pour enseigner ou pour d'autres tâches logistiques (accueil, administration).

L'association offre une formation à ses futurs enseignants. En rejoignant les bénévoles de Français en Jeu, vous apporterez une contribution significative à l'intégration à Renens et vivrez une expérience sans pareille. Vous êtes intéressés? Alors n'hésitez pas et prenez contact avec l'association:

Français en Jeu, rue de l'Avenir 6, 1020 Renens /
0685 2934 / 077 460 73 25

Permanence les lundis de 14h à 17h.
Tél. 02 1 685 2934 / 077 460 73 25

Partager sa langue, un geste de solidarité



En donnant des cours gratuits de français, nous aidons à l'intégration des migrants en Suisse

Devenez enseignant bénévole



Association Français en Jeu

La langue est en jeu

INTÉGRATION L'Association «Français en Jeu», basée au Café du Raisin, propose aux étrangers d'apprendre la langue de Molière.



Vie associative

Soucieuse de la bonne intégration de ses citoyens, la commune de Bussigny propose à l'heure actuelle la possibilité de suivre des cours de français par le biais de l'Association Française en Jeu. Créée à Lancy en 1991, une antenne propose à l'heure actuelle la possibilité de suivre des cours de français par le biais de l'Association Française en Jeu. Créée à Lancy en 1991, une antenne propose à l'heure actuelle la possibilité de suivre des cours de français par le biais de l'Association Française en Jeu.

Etangers, mais aussi de Germaine Müller qui dispose les cours.

Forte d'une affluente toujours plus grande, une deuxième classe à même pu voir le jour en 2008. Ainsi, l'association propose non seulement des cours débutants mais aussi de niveau moyen.

Recherche de bénévoles

«La liste d'attente des classes de niveau débutant ne cesse d'augmenter, mais nous manquons de bénévoles», explique Germaine Müller. «Même s'il serait de personnes intéressées à enseigner

puissent se former. Ainsi nous pourrions ouvrir une troisième classe. En outre, avec plus de monde nous pourrions également faire de nombreuses activités supplémentaires, à l'instar d'ateliers théâtre ou d'écriture.»

Vocabulaire du quotidien

«Au-delà du quotidien, les cours dispensés par Français en Jeu, vient à permettre aux élèves de se débrouiller dans des situations de tous les jours. «Nous proposons également un volet civique, ajoute Germaine Müller. Faisait d'ap-

prendre aux élèves comment fonctionner notre pays, tant au niveau de la langue que du système politique.»

En outre, les cours sont articulés de manière équilibrée entre grammaire et expression orale. «Certains élèves arrivent parfois avec des lettres qu'ils ont reçues et qu'ils peinent à comprendre, ce qui nous donne l'occasion de travailler les différents formats de salutations, explique cette dernière. En outre l'encourage toujours nos élèves à être très attentifs à tout ce qui se passe autour

d'eux, que ce soit dans la rue ou en société.»

SYLVE LOGEON

Français en Jeu dispense un cours débutant le mardi de 19 à 21 h et niveau moyen le lundi de 19 à 21 h au Café du Raisin. Pour de plus amples informations, contacter Germaine Müller au 079 706 29 68. En outre, des cours de français destinés uniquement aux femmes sont donnés par l'Association Solidarité Femmes les lundis à 13 h 30 au Café du Raisin. Renseignements au 021 701 39 19.

Une consécration en or

Appartements protégés

Stop aux cambriolages

Journal de Morges 18 décembre 2008; Page Bussigny

Statistiques

Apprenants selon leurs lieux de domicile*

	En cours	Sortis	Total	%	En attente
Bussigny	19	20	39	14.72	0
Chavannes	22	7	29	10.94	2
Crissier	10	8	18	6.79	3
Ecublens	13	7	20	7.55	7
Prilly	14	11	25	9.43	10
Renens	69	48	117	44.15	29
Saint-Sulpice	2	2	4	1.51	0
Hors district	7	6	13	4.91	7
Total	156	109	265	100	58

*Sans le cours EMS

Evolution°

	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
En cours	76	109	98	73	113	122	166
Sortis	?	?	33	55	86	117	109
Totaux	?	?	131	128	199	239	265
En attente	34	39	38	58	33	57	58
Classes	9	14	13	9	15	16	16

° chiffres au 31.12 de chaque année

Les informations générales sur l'Association Français en Jeu, les comptes 2009 et les statistiques détaillées figurent dans le rapport d'activités cantonal et sur le site internet **www.francaisenjeu.ch**.

Les cours de la région sont soutenus par le Bureau cantonal pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme et le crédit de la Confédération (ODM) destiné à l'intégration ainsi que les communes du district de l'Ouest.